

ATLANTA, ngày 14 tháng 03 năm 1999

Sinh thia quí Ông,
Gọi tên ^{NGUYỄN} VIỆT PHƯỚC, hiện cư ngụ tại địa
chi:

Tel(+) #

Tôi là một người cha bị viễn bách cải tạo 12 năm trong trại tù Cộng-Sản, đang处在艰苦而残酷
vui hằng ngày tìm mọi giải-pháp để trốn-lánh
cho hai con tôi đang còn bị kết ở Việt-Nam, sau
khi già-dịnh chúng tôi được phong ván hai lần:

— Tóm tắt nhất gia-dinh tại H.14-159, điều
phóng vấn vào tháng 03-1992 mà bị thi-chi-tu toàn
gia-dinh và trật khai-sanh của Nguyễn-thi-Cẩm-Út (1975)

– Tên thứ hai sau khi tôi ^c_aⁱ chính thức khai
sanh cho con gái tên NGUYỄN-THI-CẨM-TÚ (1975) và
được tái phong-vân vào tháng 12-1994, và năm bị
tù-chiết hai đứa con tên:

⑩ NGUYỄN - VIỆT - SAN (01-01-1974)

② NGUYỄN - THỊ - CẨM - TÚ (27- 09- 1975)

Gia-dinh chúng tôi đã di cư chính-phủ
Hoa-Kỳ cho di nhập cư vào Hoa-Kỳ ngày 10-05-1995
gồm có: chồng chúng tôi và một đứa con gái lớn tên
Nguyễn Thị Thành-Giang (21-09-1970).

Sau khi chiến định cư tại Hoa Kỳ cho đến

nay, gia đình chúng tôi có cuộc sống mới đã tạm ổn-
định, nhưng tinh-thần của tôi vẫn còn bùi-xiếc là
sau 12 năm bị cưỡng bách cai-tao trong các trại tù của
chế-đoà Cộng-Sản, tôi phải lìa xa, xa-yêng con nhó-
tên kia trước trả-tu do về Sông-núi già-dinh chia
trive bao lâu thì tôi phải xa lìa hai con, tôi là
điều tôi đang lìa xin hàng ngày. Tôi đã gửi đơn
đi nhúm nói tôi khêu-nai xin được bao-lanh
hai con chúng tôi được Sông-Sum sống cùng một
già-dinh tại Hoa-Kỳ, tôi bao-học cho chúng, tôi
bù-dắp lìa nhúm ngày khôn-khổ đã qua man nhàn
của chế-đoà Cộng-Sản, trong quãng tôi con lìa của
tôi và bùn-phản, trách-nhiệm của cái bắc-cha me.

Đến đây là tóm lược nguyên-nhàm gây án khô-
cho gia đình chúng tôi hiện nay (xin quý-Hội đọc chi-
tiết trình-trình nói-av tôi khêu-nai của chúng tôi
đính-kèm). Tôi khêu-nai đình-kim-san cũng ngày nay
giấy tra-lìi của văn-phòng ODP, tôi đã hàn-luật-sử
tại Georgia, thi-luật-sử tôi tôi phải có tờ giấy
má-phai đoàn Hoa-Kỳ từ-chối hai con chúng tôi
vào tháng 12-1994. Nhưng tờ giấy từ-chối của phái
đoàn Hoa-Kỳ tôi đã làm mất, hoặc có thể tôi gởi
kèm với đơn khêu-nai đến văn-phòng ODP ở Bangkok.

Tôi mong quý-Hội thông-cảm bùn-canh của chúng tôi
và có giải-pháp hiếu-quâ-tốt-đẹp bùn-de giúp đỡ chúng tôi.
Và ngày hôm nay, nhó-sứ-chi-dân của anh em

(3)

đóng cảnh, tôi mao mồi gõ² của qui¹ Hồi mang
tìm được một giải-pháp tốt đẹp và hiền-quả² để²
giúp đỡ² quâ¹ - định chúng tôi bão-lanh được hai
tứa con của chúng tôi con ket dưới chè-dò Công-Sân
Việt Nam. Tôi chân thành cảm ơn qui¹ Hồi và hai
con của chúng tôi sẽ² mang ơn qui¹ Hồi suốt đời.

Trân trọng kính chào,
NAM[~] VIỆT PHƯỚC

euôe - euôu:

Yêu cầu qui¹ Hồi sau khi
nghiêm cùn hò-so¹, nêu không
còn giải-pháp. Xin gửi hoan
lâm cho tôi tất cả² hò-so và ket gõ².

✓ Nguyễn Việt Phước

Rất cảm ơn.

TÓM-TẮT TIỀN-SỰ² CỦA TÔI:

1967 tốt nghiệp Khoa 2/BTV/CSQG.

1968-1971 qui² chie-uu Trung-tam Phò[~] Ng Ban Phung Hoang[~] tinh
Kiêm Phu-tá đặc biệt (Truong F) BCTH/CSQG tinh An-Giang.

1972-1975 (ngày 16-04-75) Truong F. Nghiêm lùi BCTH/CSQG/K.4
tại Càm-Sanh.

Ngày 17-04-75 đến 30-04-75: Phu-tá đặc biệt (Truong F)
BCTH/CSQG/ tinh Kiêm-Giang.

Ngày 09-05-75 đến 28-03-87: bị cùn bach-tập trung
cai-tao tai trại kinh läng-thi 7 tinh Rach-gia (Công-Sân)

JOINT VOLUNTARY AGENCY

U.S.ORDERLY DEPARTURE PROGRAM, AMERICAN EMBASSY

9th FLOOR PANJABHUM BUILDING 1, 127 SATHORN TAI ROAD, BANGKOK 10120, TEL (662) 205-5084

FAX: (662) 287-2337

Date:	04JAN99	File Number:	H14- 159
-------	---------	--------------	----------

The recently-enacted "McCain Amendment" to the Foreign Operations Appropriations Act for Fiscal Year 1997 provides that the children of former Vietnamese reeducation center detainees are to be considered refugees of special humanitarian concern and may be eligible for resettlement in the US if they meet the following criteria:

(1) The child in Vietnam —

- (A) is the son or daughter of a qualified national; and
- (B) is 21 years of age or older; and
- (C) was unmarried as of the date of acceptance of his/her parent's resettlement under the Orderly Departure Program.

(2) The term 'qualified national' in paragraph (1) means a national of Vietnam who —

- (A) (i) was formerly interned in re-education in Vietnam; or
(ii) is the widow or widower of an individual formerly interned in re-education in Vietnam;
and
- (B) (i) qualified for refugee processing under the ODP re-education subprogram; and
(ii) on or after April 1, 1995, is accepted —
(I) for resettlement in the U.S. as a refugee; or
(II) for admission to the U.S. as an immigrant under the Orderly Departure Program.

ODP has reviewed your application and determined that you do not qualify for refugee consideration under the McCain Amendment for the reason(s) indicated below:

- The principal applicant was approved for refugee status or the issuance of an immigrant visa prior to April 1, 1995. His family members are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- The principal applicant withdrew his refugee application. He and his family members are therefore no longer eligible for refugee consideration and are not covered under the terms of the Amendment.
- The principal applicant's children were lawfully married at the time of the principal applicant's approval for resettlement in the US. They are therefore not covered under the terms of the Amendment.
- The principal applicant was approved as a refugee under a category not covered by the Amendment.
- The principal applicant's children were denied at interview as their relationship to the principal applicant was not established. They are therefore not covered under the terms of the Amendment, unless they can submit sufficient evidence to establish the claimed relationships.
- Other: YOU CAN FILE FORM 1-150 FOR YOUR DAUGHTER

McCain NQ Letter (08/98)

FROM: PAUOC V NGUYEN



Tr

ATLANTA, FRIDAY

DECEMBER

4th

1998

Old
Received

23 DEC 1998

Phuoc Viet Nguyen, #A 074489015
Loc Thi Bui, #A074489016

US. Orderly Departure Program,
American Embassy
9th Floor Panjabhum Building 1
12 Sathorn Tai Road
Bangkok, Thailand

Sub: Petitioning for sponsoring my two children who was denied in the
Resettlement interview, file # 372-354/H.14 - 0159, 1992 & 1994.

We are the undersigned hereby would like to use this letter as a petition for sponsoring our
biological children, named as Nguyen Viet San, and Nguyen Thi Cam Tu.

We would like to state our circumstance as the following:

Since May 1, 1975, I was forced in the re-education camp orchestrated by the communist; until March 1, 1987, I was released. The total imprisonment time is 11 years and 11 months, as political prisoner. Before April, 1975, I was the chief lieutenant in special police of Kien Giang Province.

Since the time that I was in the re-education camp, my family was forced to resettle in the country area. During that time, my wife was carrying our daughter, Nguyen Thi Cam Tu and born in September 27, 1975. Our child was delivered in a un-sanitized environment by a nanny in the country, thus there was no type of birth certification. Furthermore, the Communist at that time was concentrated in security administrating, so other civil services was not established. Thus my daughter birth was not documented at the time of her birth.

In 1982, my child was living with her grandmother and was trying to apply to school. My wife was not by her side, due to the fact that my wife was trying to do every which way can be thought of, so she can get some money to help me at the time I was in the prison. Because of my family separation, my mother-in-law asked the neighbor to make a birth certificate affidavit for my daughter. Because my mother-in-law did not know our daughter real birth date, she asked the neighbor record it on July 1, 1974, which is not the real birth date of my daughter. Her real birth date is Sept 27, 1975.

When my wife saw my daughter birth date was wrong, my wife did make an effort to correct the birth date of my child. The Communist saw that I was an officer for the old regime, they took this opportunity make sure my wife will have a hard time in everything that she does and they ask for a bribery money. My wife did not have money to bribe for the service because she had to no money at all. My family had to fight for our survival every day; there was no extra money for anything, even for medical emergency.

Until 1987, I was released to the local authority and attempt once again hoping that they will allow us to correct our daughter's birth date. I thought that the Communist would understand my almost 12 years imprisonment and my family poverty circumstance; and the mistake was not intentional but due to circumstance. However, the Communists were no human. They still want the bribery money which I did not have.

Then I applied for the settlement in the US., I sent the original incorrect birth date of my daughter to the O.D.P. In Bangkok with the file number 0257460 and at the same time sent to the Vietnamese authority, file number H.14-0159, in hoping that because I was a political prison and the circumstance of my family with the Communists, the O.D.P. Would allow my whole family settle in the US.

In March 03, 1992, my family got an interview, but my two children were rejected due to the suspicion that my two children were not related to my by birth. San's birth date is 01/01/74 and Tu's birth date is 01/07/74, which is only 6 months apart.

The O.D.P. has doubt above my children's birth dates. If I committed any wrong doing, I would make a fake birth date for my children. It would be easy to have a fake document in an outlaw country like Vietnam, if I have money, which my family could not afford.

I, myself, could not live with the Communists anymore, I had hired a lawyer to help me to correct Tu's birth date, which is Sept 27, 1975, at any cost. After that I sent the correct information to the O.D.P. , and requested for a second interview. My family got an interview on Dec 31, 1994. My two children was denied based on the case that my two children got a receipt for the ID. The local authority at that time did not give a original ID for my whole family. I, myself, got only a temporary card.

Thus, there only were three of us, myself, my wife, and my oldest daughter. My remaining two children are still in Vietnam. I have to sent money monthly for there survival, since they are rejected to any type of work.

I would like to make this petition so my children, San and Tu, could unite with us in the US. I certify that the information above is true and accurate. I will accept any test including DNA testing to prove that they are my biological children.

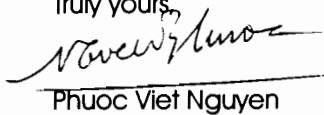
My two children:

Nguyen Viet San, born on 01/01/74
Passport # 43673/90-DC

Nguyen Thi Cam Tu, born on 09/27/75
Passport # 43675/90-DC

Address:
61 Huynh Dinh Hai Street
Phuong 14, Quan Binh Thanh, HoChiMinh City, South Vietnam.

Truly yours,



Phuoc Viet Nguyen



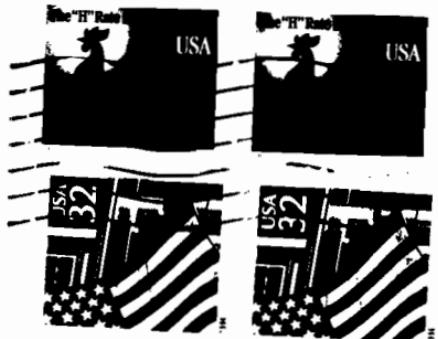
Loc Thi Bui

From: NAM YEN VIET PHUOC

- Nhịp vần 1/ 03/92
- 2/ 12/94
- em xin lỗi về việc
 bài này.
- Mô hình của em.
- Lào Cai I 130 MAR 17 1999

✓

TO:
Hội GD/CTNCT/VN



22043/3418

|||||

U.S.A